

Exposition – Exhibition – Ausstellung

# Aurélie DARBOURET Patrick GALBATS Nicolas LEBLANC

## Traversées

Vernissage – opening

Jeudi 9 février 2023 à 19h00

en présence des artistes

Exposition dans le cadre d'Esch2022,

Capitale européenne de la culture

Exposition du 10 au 23 février 2023

mardi à samedi de 14h00 à 18h00

**Galerie Schlassgoart**

**Pavillon du centenaire/ArcelorMittal**  
**Boulevard Grande-Duchesse Charlotte**  
**Esch-sur-Alzette**

[www.schlassgoart.lu](http://www.schlassgoart.lu)



### Parkings à proximité directe de la galerie:

- Rue Pierre Goedert
- Rue Nicolas Biever
- Place Winston Churchill
- Rue François Cigrang
- Rue Arthur Useldinger

### Galerie Schlassgoart

Pavillon du Centenaire/ArcelorMittal  
Bd Grande-Duchesse Charlotte  
L-4070 Esch-sur-Alzette  
Tel. (+352) 27544080  
GSM: (+33) 6 63 47 81 95

### Horaires

Mardi à samedi de 14h00 à 18h00  
Fermeture les jours fériés

### Comment nous trouver

**Les expositions de la Galerie Schlassgoart ont lieu dans les locaux du Pavillon du Centenaire situé dans les «Nonnewisen» près du Boulevard Grande-Duchesse Charlotte à Esch-sur-Alzette. Il n'y a pas de places de parking boulevard Grande-Duchesse Charlotte.**

Nous recommandons au visiteur venant de Luxembourg de prendre la sortie 5 vers Esch-sur-Alzette, rue de Luxembourg. Arrivé au feu rouge (église à droite, station d'essence à gauche) continuer tout droit sur la rue de Luxembourg sur +/- 200m et tourner à droite dans la rue Jean-Pierre Michels (direction Centre Hospitalier-CHEM). Continuer tout droit sur +/- 700m. Arrivé près de l'hôpital, continuer toujours tout droit sur +/- 100m et tourner à droite dans la rue Nicolas Biever. Au bout de cette rue se trouvent de nombreuses places de Parking. Emprunter le passage pour piétons Boulevard Grande-Duchesse Charlotte pour rejoindre la Galerie Schlassgoart.



SCHLASS  
**goart**

pavillon du centenaire



Copyright Patrick Galbats

Aurélie DARBOURET  
Patrick GALBATS  
Nicolas LEBLANC

Traversées

## Traversées

L'exposition documentaire *Traversées* trace les lignes entre le passé et le présent de la région industrielle, à la frontière entre la France et le Luxembourg. Tissée par les photographes Patrick Galbats, Nicolas Leblanc et l'autrice Aurélie Darboret, elle propose d'expérimenter une traversée sensible et poétique des territoires industriels, naturels et humains du pays Haut Val d'Alzette et de l'ancien bassin de Esch-sur-Alzette. Aux confins de ces territoires, l'exposition hybride explore la sédimentation géologique, démographique et sociale en cours depuis le déclin de l'industrie sidérurgique.

À *Traversées* préside deux intentions premières : photographier et documenter les mutations rapides et conjointes des paysages et des sociétés, questionner leurs héritages complexe. L'installation résulte d'une importante collecte menée sur le terrain, auprès des habitantes et habitants, en surface et dans les sous-sols. À travers le son, la photographie et l'écrit, *Traversées* parcourt les processus de métamorphoses en cours - métamorphose des communautés de labours s'inventant sociétés de services et de loisirs, métamorphose des relations entre les humains et des autres vivants négociant leurs places respectives sur des terres altérées, métamorphose des identités, multiples et en perpétuelles recompositions.

De leur pérégrination en immersion, les trois compagnons de traversée ramènent des clichés et une matière sonore et textuelle très diverse. Ils s'attachent en premier lieu à la question de l'héritage industriel, photographiant le bâti enfoui, transformé ou résistant, les sous-sols truffés de galeries minières, les forêts gagnant peu à peu les terres excavées. Ils tentent aussi d'élucider la façon dont les communautés humaines se sont installées, formées, façonnées, en relation avec ces espaces d'extraction et de labeur, soumis à de fortes évolutions. Les clichés sont touchants, déroutants, parfois drôles. Ils racontent le passé en déshérence – chevalements et chariots à l'abandon, collines terrassées, forêts surmontant galeries et tunnels - et sa réinvention contemporaine – complexe culturel sortant d'une friche détrempeée et hauts fourneaux vernissés. De la juxtaposition de ces réalités complexes naissent trouble et étrangeté.

La présence de la frontière, tenue mais bien réelle, franchie quotidiennement par des dizaines de milliers de travailleurs, ébranle l'héritage commun. L'exposition examine la question des divisions et des porosités, entre les espaces, mais aussi entre les communautés et les milieux sociaux. Dans cette région marquée par les pressions (sociales, professionnelles, immobilières...), la question des identités complexes et multiples du territoire sont au cœur de l'exposition. Qu'est-ce qui relie? Qu'est-ce qui fait chose commune ? Comment habiter un paysage en mutation ?



Copyright Patrick Galbats



Copyright Nicolas Leblanc